

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 39 (1963-1964)  
**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Spiegel

M A I

1964

## Inhalt

Die Sonne scheint für alle Leut . . . . .	11
Die Seite der Herausgeber	
Es geht auch ohne Ellenbogen . . . . .	12
Erlebnisse eines Photoreporters. Von Candid Lang	
Photos . . . . .	17
Candid Lang und Cécile Kaiserauer	
Onkel Ferdinand und die Pädagogik . . . . .	21
Von René Gils	
Panajotis Moulianakis . . . . .	25
Von Bettina Truninger	
Ein Vorbild, das mir weiterhalf . . . . .	29
Eine neue Rundfrage	
Sie haben mein Herz versteigert . . . . .	30
Gedicht von Jakob Fuchs	
Unser Medizinstudium ist veraltet . . . . .	31
Gedanken zu einer verpaßten Reform.	
Von Prof. Dr. med. Rudolf Witmer	
Photos . . . . .	35
Hans Baumgartner und Franz Karl Opitz	
Kennen wir unsere Vögel? . . . . .	41
Der schwarze Milan. Von Martin Schwarz	
Kein zweites Kuba! . . . . .	43
Revolutionen in Venezuela. Von Margrit Goldschmid	
Sterben – ein Fest . . . . .	55
Eine wahre Geschichte. Von Dr. Otto Zinniker	
Das meinen Sie dazu . . . . .	65
Die Fremdarbeiter assimilieren! Antworten an	
Dr. W. K. B. in Z. und W. Pf. in O.-W.	
Frauenspiegel	
Ein Graben? . . . . .	69
Die Beziehungen zwischen ledigen und verheirateten	
Frauen. Von Irma Fröhlich	
Fortsetzung auf übernächster Seite	



## Nervös?

Ein guter Rat: Machen Sie eine Kur mit NEURO-B-Pillen.

NEURO-B zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven. NEURO-B wirkt beruhigend, hat aber keine einschläfernde Wirkung, sondern steigert Lebensgefühl und Arbeitsfreude.

### 4 Stoffe – 4 Wirkungen

- Vitamin B<sub>1</sub> – ist an der Erhaltung der normalen Funktionen des Nervensystems beteiligt.
- Lecithin – ein Tonikum bei nervösen Erschöpfungszuständen.
- Phosphor – ein wichtiger Bestandteil der Nervensubstanz.
- Magnesium – wirkt beruhigend auf die Nerven.

Monatskur zu Fr. 14.80

Ruhige Nerven dank

**NEURO-B**

Auf Hermes  
tippen\*



Von der kleinsten und leichtesten Akten-  
taschen-Schreibmaschine bis zum ersten  
schweizerischen Buchungsautomaten ver-  
einigt Hermes heute in idealer Weise alles,  
um auch den höchsten Ansprüchen gerecht  
zu werden: Letzte technische Vollendung,  
überlegene Leistung, sprichwörtliche  
Schweizer Qualitätsarbeit und — nicht zu-

letzt — den vorbildlichen Hermes-Service.  
Kein Wunder, dass Hermes seit Jahren die  
meistverlangte und meistgekaufte Schreib-  
maschine in der Schweiz ist und in den  
USA seitens einer Konsumenten-Organisa-  
tion wiederholt Auszeichnungen erfuhr!  
— Unterbreiten Sie uns bitte Ihre Pro-  
bleme — wir beraten Sie gerne.

**HERMAG** Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstr. 2  
Zürich 1      Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

**HERMES**

ein **paillard** Erzeugnis

## Inhalt

Fortsetzung

Mein Myrthenbäumchen . . . . .	75
Von Anny Keller-Cavelti	
Meine gesammelten pädagogischen Werke in 4000 Worten . . . . .	79
Erster Teil. Von R. Medany	
Küchenspiegel	
Essen bedeutet mehr als sich ernähren .	87
Auszüge aus Werken von Jeremias Gotthelf. Ausgewählt von Adriana Huber-Grieder	
Seite der Leser . . . . .	97
Briefe an die Herausgeber	
Blick auf die Schweiz . . . . .	109
Von Oskar Reck	
Blick in die Welt . . . . .	111
Von Edwin Bernhard Gross	
De Suri und de Mauz . . . . .	112
En Bilderboge für Chind vo dr Bettina Truninger	
Das Titelbild «Die Kraft des Frühlings» stammt von Hans P. Schaad	

## In den nächsten Nummern lesen Sie:

Steigt unser Lebensstandard noch?  
Deutschschweizer und Welsche  
Wer kein Star ist, hat es schwer  
Halt! Schweizer Grenzwache!  
Der Bildhauer Ernst Gubler  
Die Konjunktur hat uns selbständige  
Hebammen nicht erfaßt  
Beim Einkaufen brauchte es seit jeher  
Verstand  
Meine Küchenspezialitäten. 3. Teil



### Ein traumhafter Wanderfreund

unglaublich leicht, weich und witterfest dank dem  
silikonimprägnierten Silcalf-Wunderleder, beige,  
braun oder grün. Dieses sportlich-rassige Raichle  
Expo-Modell empfehlen wir Ihnen besonders

Damen 59.80  
Herren 69.80 netto



**Probieren Sie –  
Sie werden  
begeistert sein**

**SCHUHFABRIK LOUIS RAICHLE AG. KREUZLINGEN**



Die ersten Veilchen — Schwalben,  
Gang zu Fein-Kaller! Es ist  
verspicht so viel: neue Farben,  
immer in der traditionellen  
kommen

die nach Norden ziehen — und der  
Frühling! Die Anzug-Mode  
neue Formen, neue Dessins und  
Fein-Kaller-Qualität. Wann  
SIE vorbei?

**Fein-Kaller**

Member of the International Menswear Group

ZÜRICH BASEL LUZERN ST. MORITZ INTERLAKEN BÜRGENSTOCK  
Gleiche Leitung: Stauffer aux élégants, Spitalgasse 9, BERN

# Schweizer Spiegel

EINE MONATSSCHRIFT

**Redaktion**

Dr. DANIEL ROTH  
BEAT HIRZEL  
ELISABETH MÜLLER-GUGGENBÜHL

Hirschengraben 20  
Zürich 1  
Telefon 32 34 31

*Sprechstunden der Redaktion* täglich nach vorheriger telefonischer Anmeldung. Die *Einwendung von Manuskripten*, deren Inhalt dem Charakter der Zeitschrift entspricht, ist erwünscht. Die Honorierung erfolgt bei Annahme, Rücksendung erfolgt nur, falls frankierter und adressierter Antwortumschlag beigelegt.

**Inseratenannahme**

durch den Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1  
Telefon 32 34 31

Preis einer Seite Fr. 752.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 376.—,  $\frac{1}{4}$  Seite Fr. 188.—,  $\frac{1}{8}$  Seite Fr. 94.—,  $\frac{1}{16}$  Seite Fr. 47.—. Bei Wiederholungen Rabatt. 4. Umschlagseite farbig Franken 1048.— netto, 2. und 3. Umschlagseite farbig Fr. 936.— netto. Schluß der Inseratenannahme am 8. des Vormonats.

**Druck und Expedition**

Buchdruckerei AG. Baden  
Papier der Mühlebach-Papier AG. Brugg

**Bestellungen**

nehmen jederzeit entgegen der Verlag sowie auch alle  
Buchhandlungen und Postämter.

**Abonnementspreise**

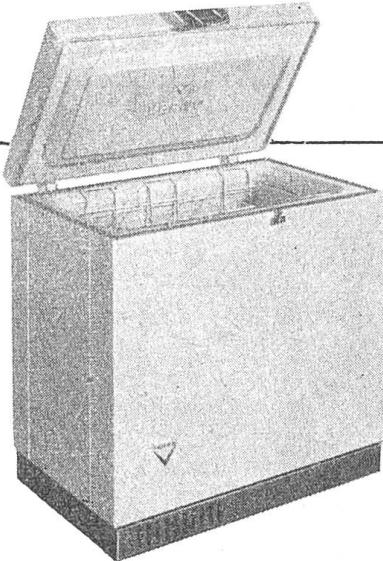
Schweiz:	für 12 Monate	Fr. 26.75
	für 6 Monate	Fr. 14.20
	für 3 Monate	Fr. 7.55
Ausland:	für 12 Monate	Fr. 30.—
	Preis der Einzelnummer	Fr. 2.70

Postcheckkonto VIII 7061 Zürich  
Schweizer Spiegel Verlag

GUGGENBÜHL & HUBER  
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG AG. ZÜRICH

# VERWO

Selber tiefkühlen...  
Stets eigene Frischvorräte zur Hand  
Bereicherung des Speisezettels



160 Liter Inhalt  
Fr. 1090.-

300 Liter Inhalt  
Fr. 1480.-

450 Liter Inhalt  
Fr. 1980.-

## Tiefkühltruhen

VERWO AG Pfäffikon/SZ Tel. 055/5 44 55

*Flex-Sil*



der König  
der  
Dampfkochköpfe  
ist bei jeder  
Gelegenheit  
ein ideales  
Geschenk



Erhältlich im Fachgeschäft  
im guten Warenhaus  
und bei uns in Zürich  
Löwenstraße 17  
in Basel, Petersgasse 4  
in St. Gallen, Neugasse 25  
sowie bei Grossenbacher  
Handels AG, St. Gallen 8

# Ferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime



Pens = Pensionspreis H Pens = Halbpension Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe, Heizung, Service) W Pau = Wochenpauschal  
 Z = Zimmer ZF = Zimmer mit Frühstück MZ = Mahlzeit Wi = Wintersaison So = Sommersaison Zw = Zwischensaison

<b>Adelboden</b>	Tel. (033)	Pensionspreis	<b>Davos-Platz</b>	Tel. (083)	Pensionspreis
Hotel Huldi und Waldhaus	9 45 31	Pau 26.—/40.—	Hotel Alte Post	3 54 03	ganzes Jahr geöffnet
<b>Altdorf</b>	(044)		Hotel Bernina und Helios	3 50 91	Pens So 20.—
Tea Room Engel	2 22 06	Preis auf Anfrage	Hotel du Midi	3 60 31	Pens So ab 24.—
Hotel Krone	2 16 19	Pens ab 14.—	Hotel Europe	3 59 21	Pau So ab 24.—
Hotel Reiser	2 10 66	Preis auf Anfrage	Furka-Park-Hotel-Garni	3 61 13	Winter u. Sommer offen
<b>Arosa</b>	(081)		Kurgarten Carlton	3 61 28	Pau ab 28.—
Hotel Anita	3 11 09	Pau So 18.—/28.—	Hotel Maxim-Garni	3 70 18	Winter u. Sommer offen
Hotel Brüggli	3 16 12	Pau 30.—/50.—	Hotel Ochsen	3 52 22	ZF So 12.50
Hotel des Alpes	3 18 51	Pau 32.—/48.—	Posthotel	3 58 21	Pau So 23.—
Hotel Eden	3 18 77	Pau Wi 33.—/50.—	Hotel Sofia	3 73 93	Pau ab 21.—
Hotel Hohe Promenade	3 11 34	Pau 28.—/36.—	Hotel Schweizerhof	3 62 21	ganzes Jahr offen
Hotel Hold	3 14 08	m. Bad 40.—/45.—	Sporthotel Grischuna	3 50 12	Pens So ab 21.—
Haus Lamm, Hotel garni	3 13 66	Pau 20.—/36.—	Hotel Terminus (1er ordre)	3 77 51	Pau So ab 26.50
Park-Hotel	3 17 17	Pau So 25.—/52.—	Hotel Victoria	3 55 24	Pau So 10.50/17.50
Hotel Raetia	3 14 55	geheizt. H'schwimmbad	Waldhotel Bellevue	3 61 46	ganzes Jahr offen
Touring Hotel Garni	3 18 69	Pau So 23.—/36.—	<b>Davos-Dorf</b>	(083)	grosses Touristenlager
Hotel Valsana	3 21 51	Pau So 25.—/52.—	Sporthotel Edelweiss	3 51 19	Pens 20.—
Waldhotel	3 13 51	Pau So 21.—/40.—	Sporthotel Meierhof	3 64 21	Pens So 25.—/40.—
<b>Beckenried</b>	(041)		Sporthotel Montana	3 63 21	Pau ab 30.—/75.—
Hotel Edelweiss	84 52 52	Pau ab 18.— / m. Bad ab 25.—	Hotel Weissfluh	3 52 16	H Pens 21.—/27.—
Hotel Mond	84 52 04	Pau ab 19.—	<b>Disentis</b>	(086)	nur im Winter offen
<b>Bivio</b>	(081)		Pension Alpina	7 52 57	Pau So 25.—/40.—
Hotel Locanda-Grischuna	7 51 36	Pens So 20.—/24.—	Hotel Post	7 51 10	Z ab 6.—/7.—
<b>Brienz</b>	(036)		Gasthaus Surselva	7 51 57	MZ ab 5.—
Hotel Rössli	4 11 46	Pens 14.50/18.—	<b>Einsiedeln</b>	(055)	
<b>Brunnen</b>	(043)		Hotel Bären	6 18 76	Pens ab 21.—
Hotel Bellevue au Lac	9 13 18	Pens 16.50/23.—	Hotel Rebstock	6 13 19	Pau ab 20.—/21.—
Kurhaus Hellerbad und Parkhotel	9 16 81	Pens 16.50/23.—	Hotel Sonne	6 18 21	Pens ab 20.—
Hotel Rössli	9 10 22	Pens 15.—/20.—	<b>Feusisberg SZ</b>	(051)	
<b>Buochs</b>	(041)		Hotel Schönfels	96 04 64	ZF ab 13.—
Hotel Krone	84 51 39	Pau 20.—/23.—			fl. warmes u. kaltes Wasser, Bäder
<b>Celerina</b>	(082)		<b>Flims-Waldhaus</b>	(081)	
Hotel Cresta-Kulm	3 33 73	Pau So 27.—/44.—	Hotel Garni Guardaval	4 11 19	Pens ab 13.50/16.—
Hotel Misani	3 33 14	Pau Zw 22.50/25.50	Hotel Garni Flimserhof	4 17 31	Pens So 22.—/26.—
		Pau So 30.—/35.—			alle Zimmer Dusche oder Bad
<b>Champfèr</b>	(082)		Konditorei Tea Room		
Hotel Bristol	3 36 71	Pau 25.—/45.—	Krauer	4 12 51	
<b>La Chaux-de-Fonds</b>	(039)		Hotel National	4 12 24	
Hotel de la Balance	2 26 21	Z ab 6.50, MZ ab 4.50	Hotel Waldeck	4 12 28	Pau So 27.—/37.—
<b>Chur</b>	(081)		Hotel Garni am Waldrand	4 11 65	vollständig renoviert
Hotel Duc de Rohan-Garni	2 10 22	ZF ab 18.—/30.— mit Dusche Rest. Rotisserie Hallenbad (Sauna)			Pens 23.—/35.—
Hotel Stern	2 35 65	Pens 17.—/23.—	<b>Flims-Dorf</b>	(081)	Kochnischen, Kleinküchen, Bad, WC
			Hotel Vorab	4 11 15	Pens Zw ab 28.—
					Pens So ab 35.—
<b>Flüelen</b>	(044)		<b>Flüelen</b>	(044)	
Hotel Stern und Urnerhof			Hotel Sternen und Urnerhof	2 18 35/32	Pau ab 34.—
Hotel Tell und Post			Hotel Tell und Post	2 16 16	Pau ab 19.50/23.—

<b>Gersau</b>	Tel. (041)	Pensionspreis
Hotel Beau-Rivage	83 62 23	Pau ab 22.—/36.—
Hotel Bellevue a. See	83 61 20	Pau ab 20.—/32.—
Hotel Müller	83 62 12	Pau ab 23.50
Jugendferienheim Rotschuo	83 62 77	Pens 8.—/9.—
Hotel-Konditorei Seegarten	83 62 27	Pau ab 3 Tagen 26.—
Hotel Sonne	83 61 22	Pau ab 24.—
<b>Goldern-Hasliberg</b>	(036)	
Hotel Pension Gletscherblick	5 12 33	Pau 15.—/25.— Z teilw. m. Bad u. WC alkoholfrei
<b>Grüsch GR</b>	(081)	
Hotel Krone	5 21 16	Pens 16.50/20.—
<b>Gstaad</b>	(030)	
Hotel National-Rialto	9 44 88	Pau 28.—/40.— Telef. und Radio
Posthotel Rössli	9 44 77	Pens 20.—/30.—
<b>Heiden</b>	(071)	
Hotel Krone	9 11 27	
Schweizerhof		Pau 24.—/33.—
<b>Hergiswil</b>	(041)	
Hotel-Rest. Brünig	75 11 26	Pau ab 20.—
Hotel Sternen	75 12 62	Pau ab 19.—/22.—
<b>Hohfluh-Brünig</b>	(036)	
Hotel Schweizerhof	5 18 51	Evang. Landeskirch- liches Ferienheim Pens 14.—/19.—
<b>Kandersteg</b>	(033)	
Hotel Doldenhorn	9 62 51	Pens 14.—/19.—
<b>Klosters</b>	(083)	
Hotel Albeina	4 14 22	Pau 20.—/27.—
Café Gotschna-Stübli	3 82 94	
Hotel Madrals-Garni	4 12 78	ZF Pau 22.—/25.—
Gasthaus Madrisa	4 14 62	Pau 20.—/24.—
<b>Küssnacht am Rigi</b>	(041)	
Hotel Rigiblick	81 26 32	ZF ab 7.—
Seehof du Lac	81 10 12	Pau ab 23.—
<b>Laax bei Ilanz GR</b>	(086)	
Hotel Seehof	7 11 13	Pau ab 21.50/25.—
Hotel Stöckli	7 11 18	ZF (Taxe, Service) ab 20.—
<b>Lenzerheide</b>	(081)	
Parkhotel	4 25 25	Pens 24.—/34.—
Posthotel	4 21 60	Pau So 20.—/26.—
<b>Luzern</b>	(041)	
Hotel Astoria	2 62 26	Pau 18.50/41.—
Hotel Beau-Séjour au Lac	2 16 88	Pau bis 34.—
Hotel Continental	2 15 68	Pau 23.—/32.—
Grand Hotel Europa	2 75 01	Pens 28.50/42.50 m. Bad 36.50/55.—
Hotel Flora	2 41 01	Pau 13.—/29.—
Hotel-Rest.	2 08 87/88	Pau 18.—/28.— fl. Wasser, Lift, Garage
Drei Könige		
Hotel de la Paix	3 73 73	Pau 22.—/29.— ganzes Jahr offen
Hotel Union	2 02 12	Pau 23.—/32.—

<b>Malix bei Chur GR</b>	Tel. (081)	Pensionspreis
Hotel Belvédère	2 33 78	Pens 20.—/24.—
Hotel Rezia	2 48 27	Pau So 18.—/23.— (ab 3 Tagen)
<b>Montreux</b>	(021)	
Hotel Pension Elisabeth	6 27 11	Pens 17.50/24.—
<b>Mulegns (Julier-Route)</b>	(081)	Pens 18.—/22.—
Posthotel Löwen	7 51 41	Z 5.50/9.—
<b>Oberhofen/Thunersee</b>	(033)	
Hotel Bären	7 13 22	Pens 21.—/24.—
<b>Pontresina GR</b>	(082)	
Hotel Engadinerhof	6 62 12	Pau 28.—/42.—
Hotel La Collina und Soldanella	6 64 21	Pens 26.—/42.—
Hotel Post	6 63 18	Pau 26.—/42.—
Hotel Rosatsch	6 63 51	Pau 28.—/44.—
Hotel Schweizerhof	6 64 12	Pau ab 26.—
Hotel Walther-Palace	6 64 71	Pau ab 33.—
<b>Rabius GR</b>	(086)	
Hotel-Rest. Greina	7 61 68	Pau ab 18.—
<b>Rorschach</b>	(071)	
Hotel Anker	41 42 43	Pau 23.50/35.—
Hotel Löwen	41 38 98	Pens 16.—/18.—
<b>Rueras b/Sedrun GR</b>	(086)	
Pension Badus	7 71 15	Pau So 20.—/22.—
Heilpädagogisches Kinderheim Soldanella		
Casa Pintga	7 71 61	Ferienlager ab 2.70
Gasthaus Miler	7 71 20	Pens So ab 18.—
Restaurant Post	7 71 26	Pens So ab 16.—
<b>Saanenmöser</b>	(030)	
Sporthotel Saanenmöser	9 44 41	Pens So 16.—/30.—
<b>Samedan</b>	(082)	
Hotel Bahnhof		Pens 22.—/25.—
Terminus	6 53 36	Parkplatz, Garage
<b>Alt St. Johann SG</b>	(074)	
Hotel Pens. Hirschen	7 42 71	Pau 17.—/21.—
Hotel Löwen	7 42 10	Pau ab 18.—
Hotel Rössli	7 42 60	vollautom. Kegelbahnen
Hotel-Restaurant		Pau 18.—/22.—
Schweizerhof	7 41 21	Pau ab 18.—/22.—
<b>St. Moritz</b>	(082)	
Hotel Albana	3 31 21	Pau 35.—/70.—
Hotel Belvédère garni	3 39 05	Sommer u. Winter offen
Hotel Bellevue au Lac	3 37 31	Pau ab 32.—
Hotel Carlton	3 37 21	Sommer u. Winter offen
Crystal Hotel	3 46 81	Preis auf Anfrage
Hotel Engadiner Kulm	3 39 31	Pau 37.50/85.80
Kantoreih. Laudinella		Z. mit Bad
Selbstbedienungshaus	3 58 33	Preis auf Anfrage
		Pau So 18.—/24.—

Neues Posthotel	Tel. 3 36 61	ganzes Jahr geöffnet
Hotel Palace	3 38 12	Preis auf Anfrage
Hotel Suvretta-House	3 33 21	Preis auf Anfrage
<b>St. Moritz-Bad</b>	(082)	
Hotel Chesa sur l'En (altes Patrizierhaus)	3 31 44	Pau 26.-/65.-
Hotel Laudinella	3 35 54	Pau So 28.-/30.-
<b>Scuol/Schuls</b>	(084)	
Hotel Bellaval	9 14 81	Pau ab 23.-
Hotel Belvédère und Post	9 13 41	Pau So 29.50/59.40
Pension-Restaurant		
Crusch Alba	9 11 55	Pau 22.-
Hotel Engadinerhof	9 14 41	Pau So ab 29.50/59.40
Hotel Filli	9 13 36	Pau ab 23.-
Hotel Guardaval	9 13 21	Pau ab 30.50/48.50
Hotel Hohenfels	9 12 13	Pau ab 26.-
Hotel Lischana	9 11 71	Pau So ab 23.-
Hotel Terminus	9 12 71	Pau So ab 26.-
<b>Sedrun GR</b>	(086)	
Hotel Krone	7 71 22	Pens So 24.-/26.-
Hotel Oberalp	7 71 55	Pau So ab 23.-
<b>Seelisberg</b>	(041)	
Hotel Kulm und Sonnenberg	9 15 71	Pau ab 28.-/50.-
Hotel Waldhaus-Rütl	9 12 70	Pau 17.50/24.-
<b>Sent-Schuls</b>	(084)	
Hotel Rezia	9 12 92	Pau So 20.50/27.80
<b>Silvaplana GR</b>	(082)	
Hotel Arlas-Garni	6 41 48	Pau So 11.50/19.-
<b>Stein-Toggenburg SG</b>	(074)	
Pension und Jugendhaus Rotenstein	7 65 60	Pau ab 12.-
<b>Tarasp</b>	(084)	
Hotel Tarasp	9 14 45	Pau ab 24.-
<b>Thun</b>	(033)	Pens 21.-/26.-
Hotel Falken	2 61 21	mit Radio u. Telefon
<b>Tschiertschen GR</b>	(081)	
Hotel Alpina	4 41 22	Pau So 20.-/26.-
Hotel-Pens. Carmenna	4 41 12	Pau So 17.-/22.-
Hotel Central	4 41 36	Pau So 17.-/19.-
Sporthotel Edelweiss	4 41 03	Pau So 18.-/24.-
Hotel-Pension Erika	4 41 07	Pau So 16.-/18.-
Hotel-Pension Jäger	4 41 05	Pau So 20.-/22.-
<b>Unterwasser SG</b>	(074)	
Hotel-Pension Alpina	7 42 25	Pens So ab 17.-
Pension Forrer	7 43 31	Pau So ab 14.-
Pension Iltios	7 42 94	Pau ab 18.-
Chinderhus		
Maria Theresia	7 46 37	Pau 10.-/12.-
Hotel Sternen	7 41 01	Pau ab 24.-/39.- eigene Forellen-Gew.
Gasthaus Traube	7 41 12	Pau 15.50
Pension Wäldli	7 42 14	Pau ab 17.-

<b>Valbella-Lenzerheide</b>	(081)	Pensionspreis
Valbella-Posthotel	4 22 12	Pau 21.-/29.-
<b>Vitznau</b>	(041)	
Hotel Rigi	83 13 61	Pau ab 20.-
<b>Vulpera/Schuls</b>	(084)	
Hotel Villa Silvana	9 13 53	Pau ab 24.-
<b>Weesen</b>	(058)	Pens 18.50/22.50
Strandhotel du Lac	3 50 04	Z 7.-/11.-
<b>Wengen</b>	(036)	
Hotel Silberhorn	3 41 41	16.-/26.-
<b>Weggis</b>	(041)	
Hotel Albana	82 13 45	H Pens ab 21.- Pens ab 24.- fl. Wasser in allen Zimmern / 100 Betten / 21 Privatbäder
Hotel Beau-Rivage		
und Löwen	82 14 22	Pau 27.-/40.-
Park-Hotel	82 13 14	Pau ab 27.-/40.-
Hotel Rigi	82 11 15	Pau ab 21.-/31.-
Rest.-Hotel-Garni	82 11 28	ZF ab 11.-/16.- ganzes Jahr offen
<b>Wildhaus</b>	(074)	
Hotel Kurhaus		
Alpenblick	7 43 43	Pau ab 20.-
Hotel Kurhaus		
Alpenrose	7 41 76	Pau ab 23.-/32.-
Hotel-Rest. Friedegg	7 43 08	Pau So 17.-/22.-
Pension Kambli	7 41 91	Pau 17.50/19.50
Hotel-Kurhaus		
Schönenboden	7 41 03	Pau ab 18.-/22.-
Hotel-Kurhaus		
Toggenburg	7 41 07	Pau ab 20.-
<b>Zuoz GR</b>	(082)	
Hotel Chesa Albanas	6 72 18	Pau ab 20.50
Hotel Concordia	6 73 55	Pau So 26.-/34.-
Hotel Crusch Alva	6 73 19	Pau So 26.-/31.-
Pension-Konditorei		
Klarer	6 73 21	Pau ab 21.-
Chesa Laret Garni	6 74 83	Pau So 13.-
Pension Steinbock	6 73 73	Pau So ab 21.-
<b>Tessin</b>		
<b>Ascona</b>	(093)	Z 19.50/55.50
Hotel Acapulco Garni	8 11 51	gedecktes, geheiztes Schwimmbad / eigener Strand
Albergo Carani	2 23 33	Pau ab 20.-/39.-
Hotel Ascona	2 11 35	Pens ab 36.-/60.-
Hotel Europe au Lac	2 28 81	Pau 50.-/80.-
Hotel Tamaro au Lac und Villa Venedum	2 12 86	Pau 28.-/38.-
<b>Brione o/Minusio</b>	(093)	
Hotel Dallavalle	9 13 96	Pau ab 23.- m. Bad ab 33.-
<b>Brissago</b>	(093)	Pau ab 17.50
Pensione Noveledo	8 25 54	H Pens ab 12.50

<b>Locarno</b>	Tel. (093)	Pensionspreis	
Hotel dell'Angelo	7 25 86	Pau ab 20.—	
Hotel Belvedere	7 11 54	Pau ab 29.—/32.50	
Hotel Garni Millefiori	7 34 33	Z 14.—	
Hotel Regina au Lac	7 15 83	Pau ab 24.—	
<b>Locarno-Muralto</b>	(093)		
Hotel Garni Annita	7 18 29	Pau ab 13.50/18.—	
Hotel Beau Rivage	7 10 57	Pau ab 32.— m. Bad 50.—	
Hotel Carmine und Villa Danicha	7 14 09	Pau ab 23.—/40.—	
Grand Hotel Locarno	7 17 82	Pau ab 30.—/50.—	
<b>Parkhotel</b>	(093)		
	7 45 45	Pau ab 40.— / m. Bad ab 55.—	
Hotel Quisisana	7 41 41	Pau ab 25.—/50.—	
Hotel Reber au Lac	7 46 23	ganzes Jahr offen	
Hotel Zürcherhof	7 16 17	Z 16.50/36.—	
<b>Locarno-Orselina</b>	(093)		
Hotel Orselina	7 12 41	Pau ab 25.—/50.—	
Hotel-Pension Stella	7 16 81	Pau ab 26.—	
<b>Lugano</b>	(091)		
Hotel Ariana	2 12 39	Pau 32.—/m. Bad 40.—	
Hotel Garni Bellavista	2 09 38	Pau ab 16.— freier Rundblick auf See	
Hotel Fédéral-Bahnhof	2 05 51	Pens 18.—/26.—	
Hotel International au Lac	2 13 04	Pau ab 28.—/36.—	
Hotel Lloyd und	Tel. 2 74 04	Pensionspreis	
National au Lac		Pau ab 30.—	
Hotel Majestic-			
Métropole	2 75 61	Pens ab 30.—	
Palace-Grand-Hotel	2 67 31	Preis nach Anfrage ganzes Jahr offen	
Hotel Panorama-Garni (Aussichtshotel)	2 94 33/34	Pens ab 26.—/56.—	
<b>Lugano-Cassarate</b>	(091)		
Hotel La Torre	2 63 75	Pens ab 25.— Hochhotel m. Dachter. ganzes Jahr offen	
Hotel Garni Mariana	2 95 12	Pau m. Bad 20.—	
Strandhotel Seegarten	2 14 21	Pau 28.—	
<b>Lugano-Castagnola</b>	(091)		
Hotel Boldt	2 46 21	Pens 20.—/26.— Z m. Privat-Bad	
Hotel Eldorado	2 87 91	Pau ab 24.—	
Hotel Ville Excelsior	2 13 13	Pens 30.—	
Hotel Garni		Pau 24.—/32.—	
Locanda Castagnola	2 14 66	neurenov. Hotel Garni ganzes Jahr offen	
<b>Lugano-Paradiso</b>	(091)		
Hotel Bellerive au Lac	2 37 38	Pau 31.—/36.—	
Hotel Calypso	3 24 41	Pau ab 19.50	
Hotel de la Paix	2 65 31	Pau 32.—	
Hotel du Lac	2 34 35	Pau ab 40.—/54.—	
Hotel Ritschard und Ville Savoy	2 48 12	Pau ab 28.—/33.—	
Hotel Post Simplon	2 13 63	Pau 23.—/27.—	



# Clavi — Freude

Clavi-Stärke-Konzentrat  
oder Sprühdose – zur  
modernen Wäschepflege.  
SIH-ausgezeichnet.

Verleiht duftende Frische, hebt die  
Leuchtkraft, stärkt gleichmässig,  
erleichtert das Waschen, schützt vor  
Schmutz und Abnützung,

ist preisgünstig und sparsam –  
auch in der Waschmaschine.

Clavi  
Stärke

Dr. M. Ebnöther AG Sempach-Station

Clavi-Stärke-Konzentrat  
oder Sprühdose – zur  
modernen Wäschepflege.  
SIH-ausgezeichnet.

Verleiht duftende Frische, hebt die  
Leuchtkraft, stärkt gleichmässig,  
erleichtert das Waschen, schützt vor  
Schmutz und Abnützung,

ist preisgünstig und sparsam –  
auch in der Waschmaschine.  
Dr. M. Ebnöther AG Sempach-Station

# Wohnen+Hobby

Bücher.  
Bücher brauchen Platz.  
Einige stehen im Gestell.  
Andere liegen in Kisten.

Für Ihr Steckenpferd  
haben wir eine bessere Lösung gefunden.  
SW Schrank- und Wohnelemente  
ordnen das Dreifache:  
über 800 Bände auf 2 Quadratmeter Wohnfläche.

SW Schrank- und Wohnelemente  
können einzeln verwendet  
oder zu ganzen Wänden zusammengebaut werden.  
Sie sind richtig in der Mietwohnung,  
im Einfamilienhaus und im Stockwerkeigentum.  
12 SW Breiten und 2 Tiefen lösen  
jedes Raumproblem.  
Entwurf: Børge Mogensen und Grethe Meyer.



**R** Rothen-Möbel, Bern

Hauptgeschäft: Standstr. 13-Flurstr. 26  
Kleinausstellung am Kornhausplatz

**Zingg-Lamprecht, Zürich**

Hauptgeschäft: am Stampfenbachplatz  
«Dansk Kunst»: Claridenstr. 41

**Conforta SA, Lausanne**

l'art danois, avenue Villamont 19